

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 110 (1984)
Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110^e année

N° 3/84

2 février 1984

Société des éditions
des associations techniques
universitaires (SEATU)

Organe officiel
de la Société suisse des
ingénieurs et des architectes (SIA),
de l'Association amicale
des anciens élèves de l'EPFL
(Ecole polytechnique fédérale
de Lausanne),

des Groupes romands des
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole
polytechnique fédérale de
Zurich)

et de l'Association suisse des
ingénieurs-conseils (ASIC)

Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et
architectes suisses», tirés à part,
renseignements: av. de Cour 27,
CH-1007 Lausanne, tél. (021)
47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à
16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,
ing. EPFZ-SIA,
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,
collaborateur permanent

Impression:

Imprimerie Bron SA
1001 Lausanne

Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et
des illustrations n'est autorisée
qu'avec l'accord de la rédaction
et l'indication de la source

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 102.—

Un an, étranger Fr. 109.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50

Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour
étudiants et membres A³E²PL,
GEP, ASIC, FAS et UTS.

Membres SIA: toutes communi-
cations concernant les abon-
nements sont à adresser exclusi-
vement au Secrétariat général de la
SIA, case postale, 8039 Zurich,
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes
suisses (Bulletin technique de la
Suisse romande),
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications
concernant abonnement, vente au
numéro, changement d'adresse,
expédition, etc. à:
Imprimerie Bron SA,
case postale 508,
1001 Lausanne, tél. (021) 3299 44

Régie des annonces

IVA

IVA SA de publicité
internationale
23, rue du Pré-du-Marché
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich
Tél. (01) 251 24 50

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,
CH-8021 Zürich
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 4/84

Wärmedämmung und
Energiesparen: Grenzen
einiger Grundsätze.
Fortsetzung und Schluss.
Von *Olivier Barde*,
Carouge-Genève 39
Filteranlage für Stahl-
ofen. Von *Heinz Schluep*,
Gerlafingen 42
Kohlekraftwerke umwelt-
freundlich - Wunschbild
oder Realität?
Nach einem Vortrag
von *Emile Aguet*,
Winterthur 43

Numéro 5/84

Anwendung der
Computer-Tomographie
auf Beton. Von *Peter
Schwander* und *Alfred
Rösli*, Zürich 59
Verfahren zur
Berechnung der
Entgleisungssicherheit
bei Schienenfahrzeugen
(Teil II). Von *Hans-
Hermann Pribnow*,
Nussbaumen AG 64

Sommaire

Tableau des concours B 9

Carnet des concours B 10, 41

Industrie et technique B 10, 40

Congrès B 10

Architectures

Villa et atelier d'artiste
à Chevilly (VD),
par *François Neyroud* 27

Environnement

Le Conseil fédéral répond
aux questions sur le
déperissement des forêts 30

Bibliographie 32, 36, B 12

Actualité

Desserte des Hautes
Ecoles de Lausanne:
première étape 33

Géotechnique

Quelques aspects
pratiques du calcul proba-
biliste en géotechnique,
par *Franco Oboni*
et *Tullio Martinenghi* 37

Actualité 41

Lettre ouverte B 11

Produits nouveaux B 11

EPFL B 12

Vie de la SIA B 12

Documentation générale B 12

Couverture



Rénovation et transformation de l'Ecole du Mail

Maître d'ouvrage: Ville de Genève.
Maître d'œuvre: M. Jacques Vau-
cher, architecte dipl. EAUG. Instal-
lation de l'ascenseur: **R. BORN SA**,
6, route des Jeunes, 1227 Carouge-
Genève.

Le programme exigeait, outre les
transformations intérieures, un as-
censeur automatique type pour
«handicapés», que nous devions
impérativement rendre accessible
au corps enseignant ainsi qu'aux di-
verses sociétés utilisant le sous-sol
et les combles de l'école.

Il était impossible de le loger à l'in-
térieur du bâtiment, d'où l'idée
d'envisager sa construction à l'exté-
rieur, dans l'une des deux petites
places situées sur la rue du Village-
Suisse.

Cette nouvelle construction, ac-
compagnée d'un hall d'entrée indé-
pendant, marque l'aspect contem-
porain de la transformation.

La cabine, visible de l'extérieur,
est le premier exemple exécuté
pour une école dans le canton de
Genève.

Le matériau utilisé est de l'acier gal-
vanisé enduit de quatre couches de
peinture spéciale, et les vitrages
sont en verre feuilleté de 4 mm
d'épaisseur.

Les couleurs, bleu turquoise et bleu
de Capri, choisies intentionnelle-
ment, contrastent avec le bâtiment
datant de 1917, qui, lui, est traité en
deux tons de vieux rose.

On retrouve l'expression architec-
turale actuelle dans tout l'aménage-
ment des combles: lustrerie, serru-
rie et enduit des parois des bu-
reaux, des locaux de la fanfare, des
locaux de sport et des cafétérias.

Le nouveau hall extérieur est traité
de la même manière que la cage
d'ascenseur, avec un revêtement de
granit rose pour le sol, et il est agrè-
menté d'arbres tropicaux.

Le chantier débuta en décembre
1981 et l'inauguration eut lieu en
novembre 1982.

Coût total de l'opération:
Fr. 3 500 000.—. Coût du hall et de la
cage d'ascenseur, y compris la cabi-
ne: Fr. 400 000.—.

Dans le prochain numéro:

Technique de mouillage
d'instruments de mesure
dans le Léman.